

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА О
ПОВЕЗИВАЊУ ШЕМА ЕЛЕКТРОНСКЕ
ИДЕНТИФИКАЦИЈЕ ГРАЂАНА ЗАПАДНОГ
БАЛКАНА

Члан 1.

Потврђује се Споразум о повезивању шема електронске идентификације грађана Западног Балкана, потписан у Тирани, 21. децембра 2021. године, у оригиналу на енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума о повезивању шема електронске идентификације грађана Западног Балкана, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

AGREEMENT

ON INTERCONNECTION OF SCHEMES FOR ELECTRONIC IDENTIFICATION OF THE CITIZENS OF THE WESTERN BALKANS

We, the Western Balkan Participants, referred to collectively as “the Contracting Parties” and individually as “Contracting Party”;

CONVINCED of the necessity of mutual cooperation in the field of digitalization of public administration and provision of eGovernment services, agreed by all Contracting Parties in the respective Western Balkans’ memorandums, in order to improve the efficiency of public administration for the benefit of the citizens of the Contracting Parties,

RESPECTING the signed international agreements, especially in the field of providing trust services and electronic identification,

HAVING REGARD TO the objectives of the Open Balkan initiative,

BEARING IN MIND the Joint Declaration signed in Novi Sad on October 10, 2019, which is based on the objective of implementing the four key freedoms of the EU single market in the Western Balkans,

RECOGNIZING the Joint Declaration of the Prime Minister of the Republic of Albania, the Prime Minister of the Republic of North Macedonia and the President of the Republic of Serbia adopted at the Western Balkans Summit held in Ohrid on November 10, 2019,

ACKNOWLEDGING the Joint Declaration of the Prime Minister of Albania, the Prime Minister of the Republic of North Macedonia and the President of the Republic of Serbia adopted at the Western Balkans Summit in Tirana on 21 December 2019,

EMPHASIZING the common intention, interest and basis for enhancing cooperation and partnership,

INVITING the other Western Balkan participants to join this agreement in the spirit of inclusiveness, regional cooperation and with a view to improving the lives of all within region,

Have agreed as follows:

PURPOSE OF THE AGREEMENT

Article 1

The purpose of this Agreement is for the Contracting Parties to provide access to their own eGovernment services to the citizens of other Contracting Parties, using the authentication schemes for electronic identification of the Contracting Party to which the citizen who uses eGovernment services belongs.

DEFINITIONS

Article 2

For the purposes of this Agreement, the following terms shall have the meaning:

1. Citizen - a person who holds the citizenship of one of the Contracting Parties,

2. Open Balkan ID number - indicates the reference, i.e. unique identification number issued to citizen by Contracting Party of his/her citizenship, in accordance with this Agreement, for the purpose of using electronic services within Open Balkan initiative,

3. Federation of electronic identities - establishment of a trust relationship between the Contracting Parties, by ensuring secure transmission of identification, authentication and information for electronic identification of users who are citizens of one of the Contracting Parties and who request the electronic services of another Contracting Party, in accordance with the relevant standards for the federation of electronic identities,

4. Interconnection of schemes means defining the minimum-level interoperability of eID schemes for cross-border electronic authentication of their citizens in terms of defining set of data exchanged, formats i.e, enabling federation of electronic identities.

SUBJECT OF THE AGREEMENT

Article 3

The Contracting Parties shall cooperate in achieving the goal set out in Article 1 of this Agreement, and in particular they shall:

- recognize registered electronic identification schemes in the Contracting Parties provided by electronic identification schemes issuers;
- connect national software solutions that would enable the federation of electronic identities on the principle of interconnection of schemes with the eGovernment services of other Contracting Parties;
- establish and implement Open Balkan ID number for their own citizens - issued by each of the Contracting Parties;
- promote the use of electronic services which would further confirm, advance and strengthen the objectives within the framework of cooperation initiatives between the Contracting Parties.

The schemes referred to in this Agreement, provided by issuers of schemes referred to hereof and registered in appropriate registers, shall be mutually recognized, appropriate registers being the following:

- 1) The register of electronic identification service providers and electronic identification schemes in the Republic of Serbia;
- 2) The register of trust service providers and electronic identification schemes in the Republic of North Macedonia;
- 3) The register of trust service providers and electronic identification schemes in the Republic of Albania.

The exchange of data necessary for the practical application of the mutually recognized electronic identification schemes stipulated in this Article is performed in accordance with the interoperability standards for data exchange.

OPEN BALKAN ID NUMBER

Article 4

Citizens can obtain Open Balkan ID number on their national eGovernment Portal or their National Portal for electronic identification.

A prerequisite for obtaining Open Balkan ID number is for a citizen to have an electronic identity issued under registered scheme of electronic identification in his/her country.

Open Balkan ID number represents an additional attribute to already existing electronic identity of a citizen giving him/her possibility to exercise rights within the scope of the Open Balkan initiative, in accordance with the pertinent agreements and

other documents that are in force between the Contracting Parties, as well as in accordance with normative acts and the practice of each of the Contracting Parties.

COORDINATION AND COMMUNICATION

Article 5

The Contracting Parties shall establish and maintain coordination and communication between the competent authorities for legal and technical implementation of this Agreement.

The Contracting Parties shall notify each other through appropriate channels of the competent authorities referred to in paragraph 1 of this Article and shall exchange information on contact points, no later than 30 days from the date of the signing of this Agreement.

Representatives of the authorities referred to in paragraph 1 of this Article shall hold regular meetings, at least once in a period of 3 (three) months, and report the results of those meetings to the Contracting Parties. The first meeting will be held within 30 (thirty) days from the entry into force of this Agreement.

In addition to communication at the meetings referred to in paragraph 3 of this Article, the exchange of information relevant to the implementation of this Agreement shall be in writing, in electronic or paper form.

The Contracting Parties shall notify each other in writing of any changes relevant to the implementation of this Agreement, no later than 30 (thirty) days from the date of the occurrence of these changes.

EXCHANGE AND PROTECTION OF CONFIDENTIAL DATA

Article 6

The Contracting Parties agree that classified information, as defined by each Contracting Parties legislation, if exchanged in the framework of the cooperation provided for in this Agreement, shall be kept as foreign classified information and that such information shall retain the classification levels it has been assigned in the other Contracting Party.

The appropriate Table of equivalence of classification levels envisaged by the domestic legislation of the Contracting Parties should be agreed and exchanged no later than 90 (ninety) days from the entry into force of this Agreement.

PERSONAL DATA PROTECTION

Article 7

Processing of personal data between the competent authorities of the Contracting Parties shall be carried out in accordance with the relevant national legislation and international agreements, and following the principles stipulated in Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council.

FINAL AND TRANSITIONAL PROVISIONS

Article 8

Technical description of the Open Balkan ID number and processes will be defined in additional Protocols to this Agreement.

Article 9

Any dispute arising from the interpretation or application of this Agreement shall be settled through negotiations.

Article 10

This Agreement shall not affect the rights and obligations of the Contracting Parties arising from other international treaties to which they are parties.

Article 11

This Agreement shall be subject to ratification or approval in accordance with the domestic procedures of each Contracting Party. The Republic of Albania shall act as the Depositary of this Agreement.

This Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date of the deposit of instruments of ratification by at least two Contracting Parties and shall produce legal effect only between those Contracting Parties.

For a Contracting Party which ratifies or approves this Agreement after its entry into force in accordance with paragraph 2 of this Article, the Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date of the deposit of instrument of ratification by that Contracting Party.

This Agreement may be amended upon mutual consent of all Contracting Parties.

The Agreement shall remain in force indefinitely.

In the event that this Agreement is terminated, confidential information shall continue to be protected in accordance with Article 6 of this Agreement.

Each Contracting Party may withdraw from this Agreement by notifying the Depositary, in written form, of its intention to withdraw. In such case, the Agreement shall cease to be in force for that Contracting Party on the 30th (thirtieth) day following the date of the receipt of the notice by the Depositary.

The original of this Agreement in a single copy in the English language shall be deposited with the Depositary which shall transmit a certified copy to each Contracting Party.

Done in Tirana, on the twenty-first December, two thousand twenty-one.

Aleksandar Vučić

President of the Republic of Serbia

Zoran Zaev

President of the Government of the
Republic of North Macedonia

Edi Rama

Prime Minister of the
Republic of Albania

СПОРАЗУМ

О ПОВЕЗИВАЊУ ШЕМА ЕЛЕКТРОНСКЕ ИДЕНТИФИКАЦИЈЕ ГРАЂАНА ЗАПАДНОГ БАЛКАНА

Ми, учесници са Западног Балкана заједно „Уговорне стране”, а појединачно „Уговорна страна”

УВЕРЕНИ у неопходност међусобне сарадње у области дигитализације државне управе и пружања услуга еУправе, договорене од стране свих Уговорних страна у меморандумима који се тичу Западног Балкана, како би се унапредила ефикасност државне управе на добробит држављана Уговорних страна,

ПОШТУЈУЋИ потписане међународне споразуме, нарочито у области пружања услуга од поверења и електронске идентификације,

ИМАЈУЋИ У ВИДУ циљеве иницијативе Отворени Балкан,

ИМАЈУЋИ НА УМУ Заједничку изјаву потписану у Новом Саду 10. октобра 2019. године, која се заснива на примени четири кључне слободе Европске уније на Западном Балкану,

ПРИЗНАЈУЋИ Заједничку изјаву председника Владе Републике Албаније, председника Владе Републике Северне Македоније и председника Републике Србије, усвојену на Самиту за Западни Балкан у Охриду 10. новембра 2019. године,

ПРИЗНАЈУЋИ Заједничку изјаву председника Владе Републике Албаније, председника Владе Републике Северне Македоније и председника Републике Србије, усвојену на Самиту за Западни Балкан у Тирани, 21. децембра 2019. године,

НАГЛАШАВАЈУЋИ заједничку намеру, интерес и основ за ширење сарадње и партнерства,

ПОЗИВАЈУЋИ остале учеснике са Западног Балкана да се придруже овом споразуму у духу инклузивности, регионалне сарадње и у смислу побољшања живота свих из региона,

Договориле су се као што следи:

СВРХА СПОРАЗУМА

Члан 1.

Сврха овог Споразума је да Уговорне стране обезбеде приступ својим услугама еУправе држављанима осталих Уговорних страна, користећи шеме електронске идентификације Уговорне стране којој припада држављанин који користи услуге еУправе.

ДЕФИНИЦИЈЕ

Члан 2.

За сврху овог Споразума, следећи термини имају значење:

1. Држављанин - лице које има држављанство једне од Уговорних страна,
2. Идентификациони број Отвореног Балкана - указује на везу, тј. јединствени идентификациони број који је Уговорна страна чије држављанство има издала држављанину, у складу са овим Споразумом, у сврху коришћења електронских услуга у оквиру иницијативе Отворени Балкан.

3. Федерација електронских идентитета – успостављање односа поверења између Уговорних страна, обезбеђивањем сигурног преноса идентификација, аутентификација и информација за електронску идентификацију корисника који су држављани једне од Уговорних страна а који захтевају електронске услуге друге Уговорне стране, у складу са релевантним стандардима за федерацију електронских идентитета.

4. Међусобно повезивање шема подразумева дефинисање минималног нивоа интероперабилности шема електронске идентификације за прекограничну електронску аутентификацију њихових држављана када је реч о дефинисању низа размењених података, формата, тј. омогућавање федерације електронских идентитета.

ПРЕДМЕТ СПОРАЗУМА

Члан 3.

Уговорне стране сарађују у остваривању циља наведеног у члану 1. овог Споразума, а посебно:

- признају регистроване шеме електронске идентификације које пружају издаваоци шема електронске идентификације Уговорних страна.
- повезују национална софтверска решења која би омогућила федерацију електронских идентитета по принципу међусобног повезивања шема са услугама еУправе у другим Уговорним странама;
- успостављају и примењују Идентификациони број Отвореног Балкана за своје држављане који издаје свака од Уговорних страна;
- промовишу коришћење електронских услуга које би додатно потврдиле, унапредиле и оснажиле циљеве у оквиру иницијатива за сарадњу међу Уговорним странама.

Шеме наведене у овом Споразуму, које пружају наведени издаваоци шема регистровани у одговарајућим регистрима, међусобно се признају, а одговарајући регистри су:

- 1) Регистар пружалаца услуга електронске идентификације и шема електронске идентификације у Републици Србији;
- 2) Регистар пружалаца услуга од поверења и шема електронске идентификације у Републици Северној Македонији;
- 3) Регистар пружалаца услуга од поверења и шема електронске идентификације у Републици Албанији.

Размена података неопходних за практичну примену међусобно признатих шема електронске идентификације предвиђена у овом члану обавља се у складу са стандардима интероперабилности за размену података.

ИДЕНТИФИКАЦИОНИ БРОЈ ОТВОРЕНОГ БАЛКАНА

Члан 4.

Држављани могу да добију Идентификациони број Отвореног Балкана на својим порталима еУправе или на порталу за електронску идентификацију.

Предуслов за добијање Идентификационог броја Отвореног Балкана је да држављанин има електронски идентитет који му је издат у оквиру регистроване шеме електронске идентификације у његовој земљи.

Идентификациони број Отвореног Балкана представља додаток на већ постојећи електронски идентитет држављанина, који му даје могућност да

примени права у оквиру иницијативе Отворени Балкан, у складу са адекватним споразумима и другим документима који су на снази између Уговорних страна, као и у складу са нормативним актима и праксом сваке од Уговорних страна.

КООРДИНАЦИЈА И КОМУНИКАЦИЈА

Члан 5.

Уговорне стране успостављају и одржавају координацију и комуникацију између надлежних органа за правну и техничку примену овог Споразума.

Уговорне стране обавестиће једна другу, путем адекватних канала надлежних органа поменутих у ставу 1. овог члана, и разменити информације о тачкама контакта, не касније од 30 дана од датума потписивања овог Споразума.

Представници органа поменутих у ставу 1. овог члана одржавају редовне састанке, најмање једном током периода од 3 (три) месеца, и подносе извештаје о резултатима тих састанака Уговорним странама. Први састанак ће бити одржан у року од 30 (тридесет) дана од ступања овог Споразума на снагу.

Поред комуникације на састанцима поменутих у ставу 3. овог члана, размена информација релевантних за примену овог Споразума обавља се у писаној форми, електронски или на папиру.

Уговорне стране обавештавају једна другу у писаној форми о свакој промени релевантној за примену овог Споразума, не касније од 30 (тридесет) дана од датума настанка тих промена.

РАЗМЕНА И ЗАШТИТА ПОВЕРЉИВИХ ПОДАТАКА

Члан 6.

Уговорне стране су сагласне да се тајни подаци, како су дефинисани законодавством сваке од Уговорних страна, уколико се размене у оквиру сарадње омогућене овим Споразумом, чувају као страни тајни подаци и да такви подаци задржавају нивое поверљивости који су им додељени у другој Уговорној страни.

Адекватна Табела еквивалентности нивоа поверљивости, предвиђених националним законодавством Уговорних страна, требало би да буде договорена и размењена не касније од 90 (деведесет) дана од ступања овог Споразума на снагу.

ЗАШТИТА ПОДАТАКА О ЛИЧНОСТИ

Члан 7.

Обрада података о личности између надлежних органа Уговорних страна обавља се у складу са релевантним националним законодавством и међународним споразумима, а на основу принципа предвиђених Уредбом (ЕУ) 2016/679 Еропског парламента и Европског савета.

ЗАВРШНЕ И ПРЕЛАЗНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 8.

Технички опис Идентификационог броја Отвореног Балкана и процеси ће бити дефинисани у додатним Протоколима овог Споразума.

Члан 9.

Било који спор који проистиче из тумачења или примене овог Споразума решава се преговорима.

Члан 10.

Овај Споразум не утиче на права и обавезе Уговорних страна које произилазе из других међународних споразума, којих су оне потписнице.

Члан 11.

Овај Споразум је предмет ратификације или одобрења у складу са националним процедурама сваке Уговорне стране. Република Албанија је Депозитар овог Споразума.

Овај Споразум ступа на снагу 30. (тридесетог) дана од датума полагања инструмената ратификације од стране најмање две Уговорне стране и даје правно дејство само између тих Уговорних страна.

За Уговорну страну која ратификује или одобри овај Споразум после његовог ступања на снагу у складу са ставом 2. овог члана, Споразум ступа на снагу 30. (тридесетог) дана од датума полагања инструмената ратификације од стране те Уговорне стране.

Овај Споразум може да се измени и допуни на основу узајамне сагласности свих Уговорних страна.

Споразум остаје на снази на неодређено време.

У случају да овај Споразум престане да важи, тајни подаци остају заштићени у складу са чланом 6. овог Споразума.

Свака Уговорна страна може да се повуче из овог Споразума обавестивши Депозитара, у писаној форми, о својој намери да се повуче. У том случају, Споразум престаје да важи за ту Уговорну страну 30. (тридесетог) дана од датума пријема обавештења од стране Депозитара.

Оригинал овог Споразума, у једном примерку на енглеском језику, остаје код Депозитара, који ће проследити оверену копију свакој Уговорној страни.

Сачињено у Тирани, 21. децембра 2021. године.

Александар Вучић, с.р.

председник Републике Србије

Зоран Заев, с.р.

председник Владе

Републике Северне Македоније

Еди Рама, с.р.

председник Владе

Републике Албаније

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу наредног дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.